



טוֹרָה אוֹר • גְּלֻמָּה מִשְׁפָּטִים • מַאמָּר 1

וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תָּשִׂים לִפְנֵיהֶם כִּי תִּקְנֶה עֶבֶד עֲבָרִי וְגוֹ'

«И вот законы, которые ты изложишь им»



В ЧЕСТЬ

מוֹקֵדֶשׁ לַכְבוֹד הַגָּאוֹן הַמְּקוּבֵּל רַבִּי ל״וֹי יִצְחָק שְׁנִיאֹרְסָאֵהָן זצ״ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

חַסִּידְסְכָּא גְּלֻמָּה הַפִּינִי

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/1/

1 ואלה המשפטים אשר תשים לפניהם כי תקנה עבד עברי וגו'. וצ"ל דלפניהם משמע לשון רבים וכי תקנה הוא לשון יחיד והל"ל כי יקנו.

«И вот постановления, которые ты поставишь перед ними: если купишь раба-еврея» и т. д. Надо понять: слова «перед ними» стоят во множественном числе, тогда как «если купишь» — в единственном; следовало бы сказать: «если купят».

אך הענין הוא דכי תקנה קאי על מרע"ה וקאי אדלעיל מיניה היינו על מ"ש ואלה המשפטים אשר תשים.

Но объяснение таково: слова «если купишь» относятся к Моше Рабейну, да будет он благословен, и связаны с тем, что сказано перед ними, то есть со словами «И вот постановления, которые ты поставишь».

משה רבינו ע"ה דוקא ישים המשפטים לפניהם והיינו על ידי כי תקנה ע"ע כו'. דהנה כתיב ונתתי עשב בשדך לבהמתך שזה קאי על משה רבינו ע"ה שמשפיע בחי עשב לבהמתך.

Именно Моше Рабейну, да будет он благословен, поставит постановления перед ними, и сделает он это посредством сказанного: «Если купишь раба-еврея» и т. д. Ведь сказано: «И дам Я траву на твоём поле для твоих животных». Эти слова относятся к Моше Рабейну, да будет он благословен, который сообщает качество «травы» «для твоих животных».

2 והענין דכתיב וזרעתי את בית ישראל זרע אדם וזרע בהמה שיש ב' מדרגות כנש"י. הא' הם הנשמות הגבוהות מאד במעלה ומדרגה והם הנק' זרע אדם

Объяснение таково: сказано: «И засею дом Израиля семенем человеческим и семенем животным»; [это означает,] что среди душ Израиля есть два уровня. Первый — души, чрезвычайно высокие по своему достоинству и уровню; они называются «семенем человеческим»,

שהם הנשמות שנמשכו מבחינת אדם העליון שעל הכסא כנ"ל דכתיב נעשה אדם בצלמנו כדמותנו (והיינו נשמות דאצילות והם הנק' בנים משא"כ נשמות דבריאה יצירה עשיה נק' עבדים. וזהו אם כבנים אם כעבדים)

ибо это души, происходящие от уровня Высшего Человека над Троном, как говорилось выше, о чём сказано: «Создадим человека по образу Нашему, по подобию Нашему». (То есть это души мира Ацилут (мира эманации); они называются «детьми», тогда как души миров Брия (мира творения), Йецира (мира формирования) и Асия (мира действия) называются «слугами». Таков смысл слов «то ли как дети, то ли как слуги».)

והיינו כמו שמעלת האדם שיש לו דעת כך אלו הנשמות יש להם דעת גדול באלקות ופ"י דעת אין ר"ל הידיעה לבד אלא בחי' הרגשה ממש וכמשי"ת.

Иными словами, подобно тому как превосходство человека состоит в том, что у него есть Даат (знание), так и у этих душ есть великое постижение Б-жественности посредством Даат. Даат означает не просто знание, а уровень действительного ощущения, как будет объяснено далее.

והבי' הוא בחי' זרע בהמה (והיינו נשמות דבי"ע שהם כמעט כל הנשמות שבדורותינו כי נשמות דאצילות הן בני עלייה שהם מועטים כו' אפי' בדורות הראשונים) שהם הנשמות שאין להם דעת כ"כ באלקות.

Второй уровень — «семя животное» (то есть души миров Брия, Ёецира и Асия, составляющие почти все души в наших поколениях, ибо души Ацилут — это бней алия, «люди возвышенного уровня», которых мало и т. д., даже в ранних поколениях): это души, у которых не столь велико постижение Б-жественности посредством Даат.

ואין ר"ל שאין להם שכל והשגה באלקות אלא אף גם שיש להם שכל והשגה שמשיגים ומשכילים גדולת הבורא ית' מפי ספרים ומפי סופרים השגה והבנה גדולה איך שהקב"ה מחיה ומהווה הכל ושלגדולתו אין חקר כו'.

Это не означает, что у них нет интеллекта и постижения Б-жественности. Напротив, у них есть интеллект и постижение, позволяющие им из книг и от учителей постигать и уразумевать величие Творца, благословен Он, с глубоким пониманием того, как Святой, благословен Он, даёт жизнь всему и приводит всё к бытию, и что «величие Его неисследимо» и т. д.,

אך שאין זה בבחי' דעת והרגשה בנפשו לכן נק' בהמה שהבהמה יש לה ראייה ושמיעה כו'

однако это не становится для них Даат и ощущением в душе. Поэтому они называются «животными»: ведь животное обладает зрением и слухом и т. д.,

רק שאין לה דעת כך הוא בחינת נשמות אלו שאין בהם בחינת הדעת באלקות שהדעת היא בחי' הרגשה כשהשכל נקשרת ונקבעה בנפשו כאלו מרגיש

но у него нет Даат. Так и у этих душ: в них нет уровня Даат в постижении Б-жественности. Ведь Даат — это уровень ощущения, когда постигнутая мысль связывается с душой и закрепляется в ней, словно человек ощущает [eē].

**כי דעת מלשון והאדם ידע כו' שהוא בחי' התקשרות והתחברות ועד"ז נאמר ומבשרי אחזה אלוה אחזה
ממש כאילו רואה כו' ואע"פ שא"א לראות האלקים בעין הגשמי מ"מ הוא**

Ибо слово «Даат» связано с выражением «И познал человек...» и означает связь и соединение. В этом смысле сказано: «И от плоти моей узрю Б-га»: «узрю» — именно так, словно вижу, и т. д. И хотя увидеть Б-га физическим глазом невозможно, тем не менее...

**ע"ד שהאדם יודע ומרגיש בנפשו אשר בקרבו שגם כן א"א לראות מהות הנפש איך ומה היא מ"מ הוא
נרגש ממנה ע"י שרואה חיות הגוף**

подобно тому, как человек знает и ощущает свою душу внутри себя. Ведь и здесь невозможно увидеть сущность души — какова она и что она собой представляет; тем не менее он ощущает её, видя жизненную силу тела,

**שהוא מהנפש וכאשר ישן מסתלק החיות וכשניעור משנתו תשוב אליו גילוי אור וחיות הנפש כך עד"ז
ממש הוא בחינת הדעת באלקות שיש לנשמות דאצי"**

проистекающую от души. Когда человек спит, жизненная сила отступает, а когда он пробуждается от сна, к нему возвращается раскрытие света и жизненной силы души. Совершенно так же обстоит дело с уровнем Даат в постижении Б-жественности, которым обладают души мира Ацилут,

כמאמר איוב ומבשרי אחזה כו' והגם דלית מחשבה תפיסא ביה כלל היינו שמהותו אינו מושג

как сказано у Иова: «И от плоти моей узрю» и так далее. И хотя «никакая мысль не может постичь Его вовсе», это означает, что Его сущность непостижима,

אבל מציאותו נודע ונרגש מה שאנו רואים שהעולמות שהם כמו גוף גדול הם חיים וקיימים

однако Его существование известно и ощущается благодаря тому, что мы видим: миры, подобные одному великому телу, живы и пребывают.

והרי חיות זה בהן הוא מא"ס ב"ה השופע בהן בכל רגע והשכלה זו מושגת לכל.

И эта жизненная сила в них исходит от Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, непрестанно изливающего её в них. Это постижение доступно каждому.

אך כשהיא מתקשרת בנפש שיהיה נקשר ונרגש ממנה ממש כאילו רואה זה נק' בחי' דעת

Но когда это связывается с душой, так что человек соединён [с этим] и действительно ощущает это, словно видит, это называется уровнем Даат.

ועל זה אמרו איזהו חכם הרואה את הנולד כאלו רואה בעין ממש הולדת והתהוות היש מאין כו' וע"ז נאמר וה' עליהם יראה כו'

Об этом сказали: «Кто мудр? Тот, кто видит рождающееся» — словно видит собственными глазами рождение и возникновение сущего из небытия и так далее. И об этом сказано: «И Б-г будет виден над ними» и так далее.

משא"כ כשאין השכלה והבנה זו בבחי' קירוב והרגשה ממש בנפש נק' בחי' זו זרע בהמה ואף שיש לו שכל והשגה גדולה באלקות

И напротив, когда это постижение и понимание не становятся для души близкими и по-настоящему ощутимыми, такой уровень называется «семенем животного», хотя человек обладает большим разумом и постижением Б-жественности.

וגם כל ישראל מאמינים כו' והאמונה היא למעלה מן הדעת מ"מ הוא נק' עטרה שהוא בחינת מקיף וצ"ל ג"כ בחי' דעת.

И все евреи также веруют и т. д., а вера выше Даат. Тем не менее она называется «венцом» (атара), то есть уровнем мак"ף (окружающего света), и необходим также уровень Даат.

כמו שכתוב דע את אלקי אביך כו' כי ע"י הדעת ע"י אין העולם מסתיר להם כלל

Как сказано: «Познай Б-га отца твоего» и т. д. Ибо благодаря Даат мир вовсе не скрывает от них [Б-жественность].

וגם האהבה שהיא באה מבחי' הדעת וראיה חושיית אין ערוך אליה כו' וכן היראה כי אינו דומה שמיעה לראיה

И любовь, происходящая от уровня Даат и чувственного видения, также несравненно выше и т. д.; так же и трепет, ибо «слышание не сравнится с видением».

(ופי' ראיה הוא ע"פ מארז"ל הסתכל בשלשה דברים הסתכל דוקא בבחי' ראיה בעין השכל כמו אדם המבין בחכמתו ורואה שיבא עליו איזה דבר טוב או רע אע"פ שרחוק הזמן שיבא הדבר

(Значение слова «видение» раскрывается согласно изречению наших благословенной памяти мудрецов: «Вглядывайся в три вещи». Именно «вглядывайся» — то есть видь мысленным оком. Это подобно человеку, который благодаря своей мудрости понимает и видит, что его ожидает нечто хорошее или плохое; хотя до того, как это произойдет, еще далеко,

הנה מפני הסתכלות שכלו הוא כאלו רואה מיד בעיניו וכאלו הובא עליו ומתיירא מאד אם רע הוא או שמח אם טוב הוא.

из-за этого мысленного созерцания он словно сразу видит это собственными глазами, словно это уже произошло с ним; и если это дурное, он очень боится, а если хорошее — радуется.

אבל בחי' שמיעה דהיינו בחי' התבוננות בלבד במחשבה עמוקה כמו אם שומע מאחרים שיבא הדבר לא יפול עליו כ"כ היראה או השמחה מהדבר מפני שאין עדיין הדבר בהתגלות גמור

Но уровень слышания, то есть одно лишь созерцание в глубокой мысли, подобен случаю, когда человек слышит от других, что это произойдет: страх или радость по этому поводу не охватывают его в такой степени, поскольку это еще не раскрыто полностью.

אע"פ שמתבונן בו אינו כאלו רואה בעיניו ממש כו' וזהו שאמר הסתכל בשלשה דברים כו' שיהיה ענין התבוננות אלקות אצלו כאדם המבין בחכמתו ורואה הדבר אע"פ שרחוק כו' כי איזהו חכם הרואה את הנולד כו'

Хотя он и созерцает это, но это не то же самое, как если бы он видел собственными глазами и т. д. Поэтому он и сказал: «Вглядывайся в три вещи» и т. д.: созерцание Б-жественности должно быть подобно тому, как человек благодаря своей мудрости понимает и видит нечто, хотя это еще далеко и т. д. Ведь «кто мудр? Тот, кто видит то, что рождается» и т. д.

משא"כ בחי' שמיעה היא מבחי' בינה היינו שמבין אחדות ה' איך שכולא חד ושכל העולמות בטלים ומבוטלים כאין נגדו ושהכל בהשפעת חיותו ית' ובו אין שינוי כו' כידוע כל ענין אחדות ה'

С другой стороны, уровень слышания относится к уровню Бины (понимания): человек понимает единство Б-га — то, что «всё едино», что все миры совершенно ничтожны и как бы вовсе не существуют перед Ним, что всё получает жизненную силу благодаря Его, благословен Он, воздействию, а в Нем Самом нет изменений и т. д., — как известно из учения о единстве Б-га.

אע"פ שמתבונן בו הדק היטיב וכל עומק מחשבתו טרוד בה והרי נקבעה האמונה בלבו מאד מ"מ הוא רק ע"ד שמיעה והבנה לבד ואין הענין בהתגלות גמור כאלו רואה בעיניו ולפיכך כשיסיר מחשבתו אף לפי רגע פונה לדרכי תאותיה כו'.

Хотя он размышляет об этом весьма глубоко, и вся глубина его мысли поглощена этим, и вера очень прочно утвердилась в его сердце, тем не менее это лишь подобно слышанию и пониманию, и предмет не раскрыт полностью, словно он видит его своими глазами. Поэтому, когда он отводит от него мысль хотя бы на мгновение, [его душа] обращается к путям своих желаний и т. д.

משא"כ כשענין האחדות בהסתכלות חכמה שהוא מקור הבינה קודם שיבא הענין להתבוננות והרחבה כו' הוא ממש כמו ראיית העינים ואי אפשר לו בשום אופן להסיר מחשבתו וכל המדות מענין האחדות ובכל עשיותיו ועניניו דבוק בו ית' דביקות נפלא מפני היותו רואה המלך בעיניו.

Иначе обстоит дело, когда единство [Б-га] воспринимается взором Хохмы (мудрости), которая является источником Бины, прежде чем предмет становится предметом размышления и расширенного осмысления и т. д.: это в точности подобно зрению, и тогда ему совершенно невозможно отвести мысль и все эмоциональные качества (мидот) от единства. Во всех своих поступках и делах он необычайно прилеплен к Нему, благословен Он, потому что видит Царя своими глазами.

וזה היה בזמן קבלת התורה וכל העם רואים את הקולות רואים את הנשמע ולאחר שחטאו הוריד מבחי' זו לבחי' שמיעה שהיא בחי' בינה ויכלו לחטוא כו' נמצא חכמה היא בחי' ראייה.

Так было во время дарования Торы: «И весь народ видел звуки» — они видели то, что обычно слышат. После того как они согрешили, их низвели с этого уровня на уровень слышания, то есть на уровень Бины, и они смогли грешить и т. д. Следовательно, Хохма — это уровень зрения,

ובינה היא בחי' שמיעה. ונודע דאבא מקנן באצ"י ובינה בבריאה לכן הנשמות דבריאה אין בהם בחי' ראייה רק שמיעה והבנה. וע"כ נקרא זרע בהמה.

а Бина — уровень слышания. Известно, что Аба (Хохма) «гнездится» в мире Ацилут, а Бина — в мире Брия. Поэтому души мира Брия не обладают уровнем зрения, но лишь слышанием и пониманием; потому они и называются «семенем животного».

משא"כ נשמות דאצ"י שם גלוי בחי' חכמה וראיה ונקרא זרע אדם כו'. והנה בחי' הממוצעת המחבר ומזווג חכמה עם בינה הוא הדעת. דעת הוא לשון התקשרות כמ"ש והאדם ידע כו'.

Иначе обстоит дело с душами мира Ацилут: в них раскрыт уровень Хохмы и зрения, и они называются «семенем человека» и т. д. Промежуточный уровень, соединяющий и объединяющий Хохму с Биной, — это Даат (знание). Даат означает связь, как сказано: «И Адам познал...» и т. д.

דהיינו שיהיה מקושר בעומק נקודת הלב במחשבת הבינה שמתבונן משא"כ בינה לבדה היא היות הענין במחשבה לבד ואין נוגע לעצמותו דהיינו ללבו כלל

То есть он связан глубиной точки сердца с мыслью Бины, над которой размышляет. Бина же сама по себе означает, что предмет пребывает лишь в мысли и совершенно не затрагивает его сущность, то есть его сердце.

אבל שיהיה רעותא דלבא התלהבות לבבו ודביקותו בהענין שמחשב עד שיהיה כולו בהענין דבוק מאד בכל חושי גופו זה נקרא דעת הוא גורם שיתחבר בחי' חכמה לבינה

Но когда возникает желание сердца (реута де-либа), жар сердца и прилепленность к предмету, о котором он размышляет, так что он весь погружен в этот предмет и глубоко связан с ним всеми чувствами своего тела, — это называется Даат. Именно это приводит к соединению уровня Хохмы с Биной;

דהיינו שיגרום ברוב חוזק ההתבוננות עד שיהיה בהבינה בחי' ראיה ראית החכמה כנ"ל. ולכן בחי' זרע אדם היינו נשמות שיש בהם בחי' הדעת שהוא הממשיך גלוי החכמה והראיה בהתבוננות שיבא לבחי' ומבשרי אחזה אלוה ממש.

то есть благодаря великой силе размышления оно приводит к тому, что в Бине возникает уровень зрения — зрение Хохмы, как сказано выше. Поэтому «семя человека» — это души, обладающие уровнем Даат, который привлекает раскрытие Хохмы и зрения в размышление, так что человек достигает уровня слов «и от плоти моей узрю Б-га» — в буквальном смысле.

משא"כ כשאין בו בחי' דעת הנ"ל הממשיך גלוי החכמה כו' אז הוא רק בבחי' שמיעה והבנה לבדה מבחי' בינה דמקנא בבריאה וע"כ נק' זרע בהמה כו')

Тогда как, если ему недостает упомянутого уровня Даат, который низводит раскрытие Хохмы и т. д., он находится лишь на уровне одного только слышания и понимания — на уровне Бины, которая «гнездится» в Брия; поэтому он называется «семенем животного» и т. д.)

ואף שהבהמה אין לה גם שמיעה והבנה הוא עד"מ שהרי הבהמה יש לה ג"כ כח המדמה וכך השכל וההבנה באלקות כשהוא רק בבחי' שמיעה לבד ה"ז

И хотя животное также лишено слышания и понимания, здесь имеется в виду аналогия: ведь у животного тоже есть сила воображения. Так и разум и понимание Б-жественности, если они находятся лишь на уровне одного слышания, — это

כמו בחי' דמיון בעלמא ונק' בחי' כדמותנו. וע"ז נאמר היינו כחולמים כמו בחלום שאין נשאר רק כח המדמה כו'.

лишь простое воображение, и это называется уровнем «по подобию нашему». Об этом сказано: «Мы были словно сновидцы» — как во сне, когда не остается ничего, кроме силы воображения, и т. д.

(עמ"ש"ל פ' וישב על פסוק זה. אבל בחי' נעשה אדם בצלמנו זהו בחי' זרע אדם בחי' ראייהכו'. אך הנה בחי' דעת המחבר החכמה בבינה נק' דעת עליון. ויש בחי' דעת תחתון שהוא התקשרות המוחין בהמדות.

(См. выше, в разделе Вайешев, объяснение этого стиха. Но уровень «сотворим человека по образу Нашему» — это уровень «семени человека», уровень видения и т. д. Однако Даат, соединяющий Хохму с Биной, называется высшим Даат (Даат Эльон). Есть также уровень низшего Даат (Даат Тахтон), то есть связь интеллекта (мохин) с эмоциональными качествами,

והוא פנימיות המדות. ולקמן בפ"י ונתתי עשב מבואר דגם בהמשכת בחי' דעת תחתון נק' אדם. וע' בלק"ת פ' שמות ד"ה וירא כו' דע כי כו'):

и он является внутренней стороной эмоциональных качеств. Ниже, в объяснении слов «И Я дам траву», разъясняется, что и при низведении уровня низшего Даат человека называют «человеком». См. также «Ликутей Тора», раздел Шмот, маамар, начинающийся словами «Ваяр» («И увидел»), и т. д.: «Знай, что...» и т. д.)

3 והנה משה רבע"ה כחו גדול שממשיך ומשפיע בחי' דעת בכנס"י אף גם כנשמות שנקראו זרע בהמה שיהיה בהם בחינת דעת והרגשה באלקות להיות וידעת היום כו'

Итак, Моше Рабейну, да будет память о нём благословенна, обладает великой силой: он ниспосылает и сообщает уровень Даат (знания) общине Израиля, даже душам, называемым «семенем животного», чтобы в них были уровень Даат и ощущение Б-жественности, дабы исполнилось сказанное: «И познаешь ты ныне» и т. д.,

דע את אלקי אביך כו' (והוא המזווג וממשיך בחי' חכמה לבינה שיהיו בהתבוננות בחי' ראי' כו')

«Познай Б-га отца твоего» и т. д. (Именно он соединяет и ниспосылает уровень Хохма (мудрость) в Бину (понимание), чтобы в созерцании был аспект видения и т. д.)

כי משה רבע"ה נק' רעיא מהימנא אחד המיוחד משבעה רועים שרועה ומפרנס הנש"י בהשפעתו אליהם מוח הדעת שזהו פירוש רעיא מהימנא שמפרנס את האמונה.

Ибо Моше Рабейну, да будет память о нём благословенна, называется Рая Меэмна (верный пастырь) — он единственный и неповторимый среди семи пастырей, которые пасут и питают души Израиля, сообщая им разум Даат. Таково значение слов Рая Меэмна: он питает веру.

ולכך הוא גואל ראשון וגואל אחרון פי' גואל ראשון שהוא המשפיע להם בחי' הדעת שבתחלת הדבור שלו אמר להם וידעתם כי אני הוי' כי מקודם כתיב ויאמן העם.

Поэтому он — первый избавитель и последний избавитель. «Первый избавитель» означает, что он сообщает им уровень Даат: в начале своей речи он сказал им: «И познаете вы, что Я — Б-г», ибо прежде сказано: «И поверил народ».

והוא יהיה ג"כ גואל אחרון להיות בחינת ומלאה הארץ דעה כו'. כי כולם ידעו אותי וכו'

И он же будет последним избавителем, чтобы настал уровень, о котором сказано: «И наполнится земля знанием» и т. д.; «Ибо все узнают Меня» и т. д.

(והיינו להיות הדעת גם בבחינת סוכ"ע משא"כ בגאולת מצרים אע"פ שנמשך בחי' וידעתם כי אני הוי"ה הוא בבחי' ממכ"ע כמבואר במ"א ע"פ וידעת היום) וזהו ונתתי עשב כשדך לבהמתך.

(То есть Даат будет и на уровне света, окружающего все миры (совев коль альмин); тогда как при избавлении из Египта, хотя и был ниспослан уровень слов «И познаете вы, что Я — Б-г», это происходило на уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), как объясняется в другом месте в связи со стихом «И познаешь ты ныне».) И это смысл слов: «И дам Я траву на поле твоём для скота твоего».

פִּי עֵשֶׂב הוּא בַחֲיִי דַעַת שֶׁהוּא שֵׁם עֵ"ב וְשִׁי"ן בְּאִמְצַע הַתִּיבָה (שֵׁם עֵ"ב הוּא בַחֲכֵמָה וְצִ"ל מִשּׁוֹם שֶׁהַדַּעַת מִמְשִׁיךְ זִיווּג חֲכֵמָה עִם בִּינָה כִנּו"ל) שֶׁנִּמְשָׁךְ בְּשֹׁדֶךְ בַּחֲיִי חֶקֶל תְּפֹחִין קִדִּישִׁין בְּשִׁבִּיל בְּהַמְתִּךְ הֵם הַנִּשְׁמֹת שֶׁנִּקְיָ זֶרַע בְּהֵמָה.

То есть «трава» (эсев) — это уровень Даат, ибо это имя Аин-Бет [семьдесят два] с буквой шин в середине слова. (Имя Аин-Бет относится к Хохме; следует сказать, что оно указывает на Даат, поскольку Даат, как сказано выше, ниспосылает соединение Хохмы с Биной.) Она ниспосылается «на поле твоё» — на уровень «поля святых яблок», — «для скота твоего»: это души, называемые «семенем животного».

וְאֵף גַּם הַמַּלְאָכִים עֲלִיּוֹנִים דִּי מַחֲנוֹת שְׂכִינָה נִקְיָ גִ"כּ בְּשֵׁם בְּהֵמוֹת וַחֲיֹת שֶׁהֵם פְּנֵי אֲרִיָּה פְּנֵי שׁוֹר כּו'

И даже высшие ангелы, четыре стана Шхины (Б-жественного присутствия), также называются «животными» и «зверями» (бегемот и хайот), ибо у них «лицо льва», «лицо быка» и т. д.

שֶׁאֵף שִׁישׁ לָהֶם דַּעַת וְהַכְרָה בְּאַלְקוֹת וְעוֹמְדִים בְּכַטּוֹל גָּדוֹל מִ"מ נִקְרָאִים בְּשֵׁם בְּהֵמוֹת לִפְנֵי שֶׁהִשְׁגָּתָם הוּא רַק בְּבַחֲיִי מִדַּת מַלְכוּתוֹ ית' שֶׁמִּמֶּנּוּ נִמְשָׁךְ חַיּוֹת וְהַתְּהוּוֹת וְעַד שֵׁם עֶלּוֹ הִשְׁגָּתָם.

Хотя у них есть Даат и постижение Б-жественности, и они пребывают в великом самоустрашении (битуль), их всё же называют «животными», поскольку их постижение ограничивается уровнем качества Его царства, благословен Он, от которого проистекают их жизненная сила и их возникновение; до этого уровня и восходит их постижение.

אֲבָל בְּמַהוּתוֹ וְעִצְמוּתוֹ ית' לֵית מַחֲשַׁבְתָּם תִּפְסָא כִּלְלִי. (וְכַמְבוֹאֵר בְּמִ"א ע"פ רַנִּי וְשִׁמְחִי בְּעִנִּין וְצִדְקָתְךָ יִרְנָנוּ) וּבַחֲיִי מַלְכוּת הוּא נִקְיָ שֵׁם כִּמְשַׁל שֵׁם הָאָדָם שֶׁאֵינוֹ נֹוֹגַע לְמַהוּתוֹ וְעִצְמוּתוֹ וְכו'

Но Его сущность и существо, благословен Он, совершенно непостижимы для их мысли. (Как объясняется в другом месте, в связи со стихом «Ликуй и радуйся», о словах «И воспоют Твою праведность».) Уровень Малхут называется «именем», подобно имени человека, которое не затрагивает его сущности и существа и т. д.

וְעֵ"כּ נִקְרָאִים בְּהֵמוֹת שֶׁאֵין לָהֶם דַּעַת הַשְּׂגָה בְּמַהוּתוֹ וְעִצְמוּתוֹ ית' וְלָכֵן אֹמְרִים קָדוֹשׁ שֶׁהוּא ית' קָדוֹשׁ וּמוֹבְדֵל מֵהֶם כּו'.

Поэтому их называют «животными»: у них нет Даат [и] постижения Его сущности и существа, благословен Он. Потому они и говорят: «Свят», — то есть Он, благословен Он, свят и отделён от них и т. д.

ולכך גם עליהם נאמר ונתתי עשב בשדך לכהמתך. והנה המשכת הדעת הוא על ידי אמירת הקדוש.

Поэтому и о них сказано: «И дам траву на твоём поле для твоих животных». И так, Даат нисходит к ним посредством произнесения слов «Свят».

כי אין הקב"ה מצטרך להשיר והשבח שלהן אלא שע"י שאומרים קדוש נמשך להם השפעת הדעת כו'

Ибо Святой, благословен Он, не нуждается в их песне и восхвалении; напротив, благодаря тому, что они произносят «Свят», к ним нисходит поток Даат и т. д.

(כי קדוש קדש ו' שהוא המשכת ח"ע בחי' ראי' א"נ המשכת הכתר והוא ע"י דעת עליון שמקבל מבחי' כתר כמש"ל בפי' תולדות ע"פ מים רבים כו'):

(Ибо кадош («свят») — это кодеш («святость») с буквой вав, что означает нисхождение Высшей Хохмы, уровня зрения. Или же это нисхождение Кетера (Венца), происходящее посредством Высшей Даат, которая получает от уровня Кетер, как написано выше, в главе Толдот, в связи со стихом «Многие воды» и т. д.)

4 והנה ביוצר אור אנו אומרים כולם כאחד עונים כו' קדוש כו' כולם כאחד דוקא וכמ"ש בזוהר דלא מקדשי ליה לעילא עד דישראל מקדשי ליה לתתא דמקדשין ליה כולא כחדא.

Теперь, в [благословении] «Йоцер Ор», мы говорим: «Все они как один отвечают» и т. д., «Свят» и т. д. — именно «все они как один». И как сказано в Зоаре: они не освящают Его наверху, пока Израиль не освящает Его внизу, так что все они освящают Его вместе.

פי' כי ג' עולמות ב"ע שהם הנק' בחי' בהמה ולשם ממשיכים בחינת הדעת.

Смысл этого таков: три мира — Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия) — называются уровнем «животного», и именно туда они низводят уровень Даат (знание).

5 והנה ג' עולמות ב"ע הם ג' בחי' מחשבה ודבור ומעשה כי ישראל עלו במחשבה. ואף הנשמות שנקראו זרע בהמה הם מבחי' מחשבה והוא עולם הבריאה.

Итак, три мира — Брия (творение), Йецира (формирование) и Асия (действие) — соответствуют трём уровням: мысли, речи и действия. Ведь «Израиль возник в мысли»; даже души, названные «семенем животного», относятся к уровню мысли, то есть к миру Брия.

משא"כ המלאכים נמשכים מבחי' דבר ה' ורוח פיו וכי' שהיא בחי' יצירה לכך אין יכולים המלאכים לומר קדוש להמשיך גילוי הדעת אליהם עד שיאמרו ישראל תחלה קדוש

Ангелы же происходят от уровня «слова Б-га» и «дыхания уст Его» и т. д., что соответствует уровню Йецира. Поэтому ангелы не могут произнести «Свят» и тем самым привлечь к себе раскрытие Даат (знания), пока Израиль сначала не произнесёт «Свят».

כי ההמשכה צ"ל כסדר שיומשך הדעת בהמשכה ומהמשכה נמשך להדבור כו' וא"א שיומשך בהדבור בטרם שנמשך בהמשכה כמו שא"א לדבר אא"כ שיחשוב תחלה הצירופי אותיות שרוצה לדבר כו'.

Ибо привлечение должно происходить в определённом порядке: Даат привлекается в мысль, а из мысли — в речь и т. д. Невозможно привлечь его в речь, прежде чем оно будет привлечено в мысль, подобно тому как невозможно говорить, не обдумав сначала сочетания букв, которые человек хочет произнести, и т. д.

6 ואמנם גם ישראל א"א להם לומר קדוש עד שיאמרו המלאכים קדוש כי עם היות מצד שרש נשמתן הם מבחי' מחשבה שלמעלה מעולם המלאכים.

Однако и Израиль не может сказать: «Свят» — пока ангелы не скажут: «Свят». Ибо, хотя корень их душ относится к уровню мысли, который выше мира ангелов,

אך מצד התלכשותם בגופות הרי הם בבחי' עולם העשייה שלמטה מטה מהמלאכים שהם מבחי' יצירה.

но, поскольку они облечены в тела, они находятся на уровне мира Асия (мира действия), который значительно ниже ангелов, относящихся к уровню мира Йецира (мира формирования).

וא"כ הם צריכים לקבל הדעת ע"י המלאכים כדרך ההמשכה מבחי' הדבור לבחי' המעשה כו'. וזהו ומקבלין דין מן דין.

Следовательно, им нужно получать Даат (знание) через ангелов — так же, как происходит нисхождение от уровня речи к уровню действия, и т. д. Это и есть [смысл слов]: «И получают они друг от друга».

ולכן מקדשי ליה כחדא דוקא כולם כאחד עונים וכו' (וזהו כתר יתנו לך מלאכים כו'. ועמך ישראל וכו' יחד כו' דוקא).

Поэтому они освящают Его именно вместе: «Все они как один отвечают» и т. д. (В этом же смысл слов: «Венец возложат Тебе ангелы» и т. д., «и народ Твой, Израиль» и т. д. — именно «вместе».)

ופי' כתר יתנו לך שע"י שנמשך הדעת בנפשם עי"ז נמשך ג"כ גילוי הכתר לז"א כי הדעת הוא חיצוניות הכתר.

Смысл слов «Венец возложат Тебе» таков: благодаря тому, что Даат нисходит в их души, также нисходит и раскрытие Кетер (Венца) в Зеир Анпин (эмоциональные качества), ибо Даат — внешняя сторона (хицониют) Кетер.

ולכן כשהכתר נמנה אין הדעת נמנה כו' וכשז"ל המשכת הדעת בהכרח שיותחל ההמשכה מהכתר וכשז"ל נמשך למטה בהכרח שימשך תחלה למעלה כמ"ש בכוונת ברוך שאמר)

Поэтому, когда Кетер включают в счёт, Даат не включают, и т. д. А когда требуется нисхождение Даат, оно непременно должно начинаться с Кетер; и если ему надлежит нисходить вниз, оно непременно должно сначала нисходить вверх, как написано в каване (мистическом намерении) молитвы «Барух ше-амар».)

והנה כ"ז נמשך ע"י משה רבינו ע"ה שהוא הממשיך ומשפיע בחי' הדעת מריש כל דרגין עד סוף כל דרגין שיהי' עובר ונמשך בכל הבחי' מחדו"מ

Всё это нисходит благодаря Моше Рабейну, да пребудет он в мире, который ниспосылает и передаёт уровень Даат от начала всех уровней до их конца, так что он проходит через все уровни и нисходит в мысль, речь и действие.

(ועמ"ש במ"א ע"פ הרם את מטך וכו' שע"י קי"ס נמשך רעותא דלבא במחשבה דו"מ. והיינו ע"י הרם את מטך בחי' הדעת שעולה עד הכתר כו' וממשיך משם למחדו"מ ועמ"ש ע"פ וידבר משה כו' אל ראשי המטות):

(См. также написанное в другом месте о стихе «Подними посох твой» и т. д.: благодаря расщеплению Тростникового моря желание сердца (реута де-либа) было привлечено в мысль, речь и действие. То есть это произошло благодаря словам «Подними посох твой» — уровню Даат, который восходит до Кетер и т. д. и оттуда ниспосылает в мысль, речь и действие. См. также написанное о стихе «И говорил Моше» и т. д. «главам колен».)

7 וזהו ואלה המשפטים אשר תשים לפניהם. משפט הוא לשון הליכה כדמיתרגם על פסוק כמשפט הראשון כהלכתא קדמייתא.

И вот смысл слов: «И вот законы, которые ты поставишь перед ними». Мишпат (закон) — выражение, означающее хождение (алиха), как [Таргум] переводит слова стиха «по прежнему порядку (камишпат а-ришон)» как «по прежнему обычаю (кеильхета кадмая)».

וההלכות הם לשון הליכות עולם לו. בחי' עליית העולמות עילוי אחר עילוי וכו'. והיינו ע"י הדעת שהיא ההכרה וההרגשה באלקות ולכן נק' בשם הליכה.

А алахот (законы) — выражение из слов «Пути мира — Его»: это уровень восхождения миров, подъема за подъемом и так далее. И это происходит посредством Даат (знания), то есть осознания и ощущения Б-жественности; поэтому это называется «хождением».

8 ולכן הקליפות אין להם בחי' מוח הדעת כנודע מענין אז תבואנה שנים זנות כו'

Поэтому у клипот нет уровня способности Даат (знания), как известно из рассказа о том, что «тогда пришли две женщины, блудницы» и т. д.

והיינו לפי שהם יש ודבר ואין בהם בחי' הבטול מלמטה למעלה כו'. ודעת והילוך זה נמשך ע"י למוד ההלכות שע"י שמע"יין בהם להשיגן הטיב על בוריין.

Это потому, что они представляют собой нечто и сущность, и в них нет уровня самоустранения (битуля) снизу вверх и т. д. Этот Даат и это движение нисходят благодаря изучению алахот, когда человек углубляется в них, чтобы хорошо и основательно их понять.

וה"ז גילוי דעת התורה במחשבת האדם ע"י זה זוכה להילוך במדרגות בהשגות גדולת א"ס ב"ה שיומשך בו בחי' הדעת.

Это раскрытие Даат Торы в мысли человека; благодаря этому он удостоивается проходить ступени постижения величия Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, так что в него нисходит уровень Даат.

(וז"ש בגמ' שאמר רב ששת חדאי נפשאי לך קראי לך תנאי כו'. מעיקרא כי עכיד אינש אדעתא דנפשיה קא עכיד.)

(И вот что сказано в Гемаре: рав Шешет произнес: «Радуйся, душа моя! Для тебя я читал [Писание], для тебя я учил [Мишну]» и т. д. «Вначале, когда человек действует, он действует ради себя».

פִּי אֲדַעְתָּא דַּנְפִּשְׁיָה הִיִּינוּ שְׁיוּמֶשֶׁךְ בַּחֲיִי הַדַּעַת בְּנַפְשׁוֹ שֶׁתִּהְיֶי נַפְשׁוֹ דְּבוּקָה וּמְקוּשָׁרַת בְּאַלְקוּתוֹ יְתִי שׁוֹה נִמְשָׁךְ עִי עֶסֶק הַתּוֹרָה). אֲשֶׁר תִּשִּׂים דִּהִיִּינוּ מֹשֶׁה יִשְׁפִּיעַ בַּחֲיִי הַדַּעַת.

Смысл слов «ради себя» в том, что уровень Даат нисходит в его душу, чтобы его душа прилепилась и привязалась к Его Б-жественности, благословен Он; это нисходит благодаря занятиям Торой.) «Которую ты положишь»: то есть Моше передаст уровень Даат.

לִפְנֵיהֶם הִיִּינוּ לִפְנִימִיּוּתָם כִּי הַדַּעַת הִיא הַמִּשְׁכַּת הַפְּנִימִיּוּת דּוּקָא וְנִמְשָׁךְ עִי גִלּוּי פְּנִימִיּוּת הַמְּדוּת שֶׁהוּא הַקִּיּוּם שֶׁל הַמְּדוּת (וְעַמְשׁׁיִל עִי פִּמִּים רַבִּים כּו').

«Перед ними» (лифнейхем) — то есть в их внутреннюю сущность (лифнимиятам). Ведь Даат — это именно нисхождение внутренней стороны (пнимият), и благодаря этому нисходит раскрытие внутренней стороны эмоциональных качеств (мидот), которое и обеспечивает устойчивость эмоциональных качеств. (См. также сказанное выше о стихе «многие воды» и т. д.)

וְלֹכֵן אֵיתָא בְּזוּהַר מֹשֶׁה מֹשֶׁה לֹא פָּסִיק טַעְמָא אַבְרָהָם אַבְרָהָם פָּסִיק טַעְמָא. כִּי אַבְרָהָם הוּא בַּחֲיִי מִדַּת הָאֱהָבָה וְחֶסֶד כּו'. וַיֵּשׁ פָּסִיק וְהַפְּסֵק בֵּין אֱהָבָה דַּעְשִׁיָּה לְאַהֲבָה דִּיצִירָה.

Поэтому в Зоаре сказано: «Моше, Моше» — без разделительной интонации; «Авраам, Авраам» — с разделительной интонацией. Ведь Авраам относится к уровню качества любви и Хеседа (доброты) и т. д., а между любовью мира Асия (действия) и любовью мира Йецира (формирования) есть разделение и перерыв.

אָבֵל מֹשֶׁה שֶׁהוּא בַּחֲיִי הַפְּנִימִיּוּת לֹא פָּסִיק טַעְמִי כִּי בַּבַּחֲיִי הַפְּנִימִיּוּת אֵין חִילּוּק כִּי כּו'.

Но у Моше, который относится к уровню внутренней стороны, интонация не разделяется, поскольку на уровне внутренней стороны различие не столь велико и т. д.

(אִינֵן לִפְנֵיהֶם רִי"ל לְבַחֲיִי פָּנֵי אָדָם שֶׁהָרִי אַע"ג שֶׁהֵם בַּחֲיִי בְּהִמָּה פָּנֵי אֲרִיָּה פָּנֵי שׁוֹר כּו' מִ"מ וְדַמּוּת פְּנִיָּהֶם פָּנֵי אָדָם הִיִּינוּ בַּחֲיִי דַּעַת דְּבִרְיָאָה וּבַבַּחֲיִי פְּנִיָּהֶם יֵשִׁים וַיִּמְשִׁיךְ בַּחֲיִי הַמִּשְׁכַּת הַדַּעַת הַנִּמְשָׁךְ מִלְּמַעְלָה.

(Иное объяснение: «лифнейхем» («перед ними») означает обращение к уровню лица человека. Хотя они относятся к уровню «животного» — «лицо льва», «лицо быка» и т. д., — тем не менее «подобие лиц их было лицом человека»: то есть это уровень Даат Брия (творения). И в уровень их лиц он вложит и низведет Даат, нисходящий свыше.

כי דעת זה דבריא הוא כלי לאור הדעת הנמשך מלמעלה וכעין מ"ש בפי ויקהל שרצון התחתון הנולד מהשכל הוא כלי להשראת רצון העליון שלמעלה מהשכל כו'.

Ибо этот Даат Брия служит сосудом для света Даат, нисходящего свыше. Подобно этому сказано в разделе «Ваякгель»: нижняя воля, рождающаяся из разума, является сосудом для пребывания высшей воли, лежащей выше разума, и т. д.

ועוד מבואר בפי מקץ ע"פ וזאת לפנים בישראל שיש בכל א' בחי' פנימיות וחיצוניות סתים וגליא כו' ובמ"א נתבאר ענין וכנפיהם פרודות בבחי' התחלקות משא"כ ופניהם כו' ע"ש.

Кроме того, в разделе «Микец», в связи со стихом «И это было прежде (лефаним) в Израиле», объясняется, что в каждом есть внутренняя и внешняя стороны — сокровище и явное, и т. д. А в другом месте объясняется значение слов «и крылья их были разделены» — как выражение разделения, в отличие от «а лица их...»; см. там.

ולכן נאמר כי תקנה לשון יחיד. ועמ"ש ע"פ וקבל היהודים לשון יחיד. מיהו כאן תירץ ענין כי תקנה לשון יחיד בתירוץ אחר דקאי על משה כו'.

Поэтому сказано «если купишь» в единственном числе. См. также сказанное в связи со стихом «И приняли евреи» (векибель) — глагол там стоит в единственном числе. Однако здесь вопрос о том, почему «если купишь» сказано в единственном числе, разрешается иначе: имеется в виду Моше, и т. д.

וזהו משפטיך תהום רבה אדם ובהמה תושיע ה'. פ"י משפטיך שהם הלכות התורה שהם גבוהים מאד ע"כ יוכלו לימשך גם למטה מטה שע"י אדם ובהמה תושיע היינו לבחי' פני אדם שבבהמה כנ"ל).

И это смысл слов: «Суды Твои — великая бездна; человека и животное спасаешь Ты, Б-г». То есть «суды Твои» — законы Торы — чрезвычайно высоки; поэтому они могут нисходить даже в самые нижние пределы, благодаря чему «человека и животное спасаешь Ты», то есть уровень лица человека в животном, как сказано выше.)

ולכן המשכת הדעת לבחינת בהמה נמשך דוקא ע"י משה להיותו מבחי' דעת עליון בחי' סוכ"ע שלמעלה גם מבחי' נשמות הנק' זרע אדם שהם מבחי' דעת תחתון דממכ"ע

Поэтому Даат нисходит к уровню «животного» именно через Моше, поскольку он относится к уровню Высшего Даат — к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин), — который выше даже уровня душ, называемых «семенем человека» и относящихся к уровню Низшего Даат, к свету, наполняющему все миры (мемале коль альмин),

כי הוא סובב ומקיף (עמ"ש ע"פ לבבתני. ולגבי המקיף שוה אדם ובהמה וכמו בשביעית שהיא עליות בבחי' סוכ"ע אדם ובהמה שוין שכשכלה לחיה מן השדה אין לאדם לאכול כו' כמ"ש במ"א ע"פ את שבתותי תשמרו):

ибо он окружает и объемлет. (См. сказанное в связи со стихом «Ты пленила мое сердце». По отношению к объемлющему свету человек и животное равны. Так и в седьмой год, когда происходит восхождение на уровень совев коль альмин, человек и животное равны: когда для зверя в поле уже нет [урожая], человеку нельзя есть его, и т. д., как сказано в другом месте в связи со стихом «Субботы Мои соблюдайте».)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак